

## Lost in Translation

*An activity of "K-pop stars want to teach their fans Korean"*

"K-pop stars want to teach their fans Korean" (Story 16A, *What's Up* April 2020) shows us the power of music to spread awareness about other languages.

"Hakuna matata", "Que sera sera", and "Auld lang syne" are examples of English songs which feature an important lyric in another language.

1. Find an English song not mentioned in the article that contains a non-English lyric. You may ask your family members and friends for suggestions.

Song title	
Non-English lyric	
Translation into English of non-English lyric.	

2. Now, listen to the song a few times.

What is the song about?	
What are some emotions expressed in the song?	

3. Next, examine the non-English lyric in your song.

What is so beautiful or special about this lyric, in its original language?	
If the lyric were translated and sung in English instead, would it still capture the spirit of the song? Or, would it lose something? Explain.	

**Every language is unique. Often, when words or phrases are translated into another language, they lose part of their original beauty and meaning.**